**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ**

**ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱԿԱԴԵՄԻԱ**

**ՀՐԱՉՅԱ ԱՃԱՌՅԱՆԻԱՆՎԱՆԼԵԶՎԻԻՆՍՏԻՏՈՒՏ**

**ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ ԴԻԱՆԱ ԱՐԹՈՒՐԻ**

**ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑԹՈՒՐՔԵՐԵՆԻՀԱՐԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻԵՎԿՐԿՆԱՎՈՐՆԵՐԻԻՄԱՍՏԱՔԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ**

**Ժ․ 02․06 §Ասիայի հին ու նոր լեզուներ¦մասնագիտությամբբանասիրականգիտություններիթեկնածուիգիտականաստիճանիհայցմանատենախոսության**

**ՍԵՂՄԱԳԻՐ**

**ԵՐԵՎԱՆ -2015**

ԱտենախոսությանթեմանհաստատվելէԵրևանիպետականհամալսարանում:

Գիտականղեկավար՝

բանասիրական գիտությունների թեկնածու,

դոցենտ**Լ.Ս.ՍԱՀԱԿՅԱՆ**

Պաշտոնականընդդիմախոսներ՝

բանասիրական գիտությունների դոկտոր,

պրոֆեսոր **Ռ. Կ. ՍԱՔԱՊԵՏՈՅԱՆ**

բանասիրական գիտությունների թեկնածու

**Հ. Ռ.ԱՍԱՏՐՅԱՆ**

Առաջատարկազմակերպություն՝ՀՀԳԱԱԱրևելագիտությանինստիտուտ:

Պաշտպանությունըկայանալուէ2016թ․ փետրվարի 1-ին, ժամը 15:00-ին ՀՀԳԱԱՀ․ԱճառյանիանվանլեզվիինստիտուտումգործողԲՈՀ-ի՝Լեզվաբանության 019 մասնագիտականխորհրդում:

Հասցեն՝ ք.Երևան, 0015, ԳրիգորԼուսավորիչ 15:

ԱտենախոսությանըկարելիէծանոթանալՀՀԳԱԱՀ․Աճառյանիանվանլեզվիինստիտուտիգրադարանում:

Սեղմագիրնառաքվածէ 2015թ. դեկտեմբերի 25-ին:

Մասնագիտականխորհրդիգիտականքարտուղար՝բանասիրական գիտությունների թեկնածու,դոցենտՆ.Սիմոնյան

**ԱՏԵՆԱԽՈՍՈՒԹՅԱՆԸՆԴՀԱՆՈՒՐԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ**

## Աշխատանքումուսումնասիրվողխնդիրներիարդիականությունը

Թուրքերենի բառապաշարի, քերականական կառուցվածքի զա­նա­զան դրսևորումների քննությունն այսօր էլ շարունակում է մնալ թուր­­քա­գետ - լեզվաբանների ուշադրության կենտրոնում:Լեզ­վա­բա­նու­թյան ար­­դի փուլում վերլուծական բարդությունները՝ կրկնա­վոր­ներն ու հա­րադ­րությունները, պատմական և նկարագրական լեզվա­բա­նու­թյամբ զբաղվող մասնագետների ուշադրության կենտրոնում են: Կրկնա­վոր­ներն ու հարադրություններն իրերի և երևույթների ան­վա­նում­ների համար կիրառվող ամենահին միջոցներն են և շարունակում են մնալ ժամանակակից թուրքերենում որպեսբառակազմական կենսունակ կաղապարներ: Լեզվիզար­գաց­մանբոլորփուլերումբառապաշարիհա­մալր­մանհիմնականաղբյուրըբա­ռակազմականօրենքներովնորբա­ռե­րիստեղծումնէ:Թուրքերենիբա­ռա­կազ­մու­թյանմիջոցներիմասինա­ռավել խորը պատկերացումկարելի է կազմելկրկնավորներիևհա­րադ­­րու­թյուն­ներիծագումնաբանական, ձևա­բանական, բառաի­մաստա­բա­նա­կանվերլուծությամբ, որըհնարավորություն կընձեռիլեզվականայսերևույթիշատի­րողու­թյուններըմբռնելուևարժևորելուհամար:

***Ատենախոսությաննպատակը***

Ձեռնարկելով ժամանակակից թուրքերենի բառակազմության միջոց­ների՝ հարադրությունների և կրկնավորների քննությունը՝ փորձել ենք լուծել մեր առջև դրված հետևյալ խնդիրները:

1. Թուրքերենի բառակազմության մեջ առանձնացնել հարադ­րու­թյուն­նե­րի և կրկնավորների արժեքն ու տեղը:
2. Ներկայացնել ժամանակակից թուրքերենի հարադրությունների և կրկնա­վորների հնչյունական, բառակազմական, ձևաիմաստային, կի­րա­­ռական, ոճական օրինաչափություններն ու յուրահատկությունները:
3. Վեր հանել ժամանակակից թուրքերենի հարադրությունների կա­ռուց­­վածքային առանձնահատկությունները:
4. Դիտարկել հարադրությունների և կրկնությունների միջոցով բառ­ի­մաս­տի փոխակերպման իրողությունը: Առանձնացնել հարադրու­թյուն­ների և կրկնավորների հին թյուրքական շերտն ու կաղապարները, փոխառությունները և փոխառյալ կաղապարները:
5. Վեր հանել թուրքերեն հա­րադ­­րու­թյունների ու կրկնավորների հայերեն համարժեքները, որըհենք կձևա­վորիհայախոսների՝ թուրքերենի ուսուցման գործընթացում լեզ­վա­կան այս իրո­ղու­թյունները ճշգրիտ թարգմանելու և ըմբռնելու համար:

***Գիտականնորույթը***

Սույն ատենախոսության մեջ առաջին անգամ քննության են են­­թարկ­վում ժա­մա­նա­կա­կից թուր­­քերե­նի հարադրությունների և կրկ­նա­վորների հնչյու­նա­կան, բա­ռա­կազ­մա­կան, ձևաբանական, իմաս­տա­բա­նական և շա­րա­հյու­­սական առանձնահատ­կու­թյուն­նե­րը:Թուրք, հայ, ինչպես նաև օտար լեզվաբանների ուսումնասիրությունների, մե­թոդ­նե­րի և սահ­մա­նումների հիման վրա ձևաբանական, իմաս­տա­բա­նա­կան և շա­րահյուսական տեսանկյունիցքննության է ենթարկվել թուրքերենի բառա­կազ­­մա­կան այս իրողությունը, հարադրություններն ու կրկ­նա­վոր­ներըդասակարգվել են ըստ խոսքի մասերի,առանձնացվել ենդրանց ձևա­բա­­նա­կան դրսևո­րումները:Հարադրությունները և կրկնավորները դիտարկվել են նաև խոսքի շղթայում ևվեր են հանվել դրանց այս կամ այն դրսևորումները շարահյուսական մակարդակում:

***Աշխատանքիմեթոդաբանությունը***

Ուսումնասիրության մեթոդական հիմքում դրված է համե­մա­տա­­կան լեզվաբանության վերլուծական եղանակը: Աշխատանքում կի­րառ­վել են լեզվական երևույթների քննության *համաժամանակյա* և *տա­րաժամանակյա*եղանակները, որոնք հնարավորություն են ընձեռել՝

ա)համաժամանակյա մոտեցումով քննել ժամանակակից թուրքերենի հարադրությունների և կրկնավորներիհնչյունական, բառակազմական, ձևա­բանա­կան, իմաստաբանական և շարահյուսական օրինաչափու­թյուն­ներն ու առանձնահատկությունները.

բ)տարաժամանակյա եղանակի գործադրումով պարզել ժամանակա­կից թուրքերենի հարադրությունների և կրկնավորների պատմական զար­գաց­ման միտումները և կրած փոփոխությունները:

***Աշխատանքիժամանակագրականսահմանները***

Ներկաաշխատանքնընդգրկումէթուրքերենիզարգացմանբո­­­­լորփուլերը, հատկապեսատենախոսությանայնհատվածներում, որ­­տեղկատարվելենմանրամասնպատմահամեմատականվեր­լուծ­ու­­­թյուն­ներ ցեղակից թյուրքական այլ լեզուների հետ: Ժամանակագ­ր­որ­են ատենախոսության մեջ տեղ են գտելինչպես ժամանակակից թուր­­­քերենի,այնպես էլ հինթյուր­քական, միջին ևնոր դարա­շրջան­նե­րիլեզվական փաստերն ու իրողությունները։

***Աշխատանքիկիրառականնշանակությունը***

Ժամանակակից թուրքերենի հարադրությունների և կրկ­նա­վոր­­­­ների հնչյունական, բառակազմական, ձևաիմաս­տաբա­նա­կան, կա­ռուց­­­վածքային և շարահյուսական դրսևորումները կարող են հե­տաքրքիր նյութ մատուցել՝ ա) ընդհանուր լեզվաբանությանը, բ) բառա­կազ­մու­թյանը՝ բառաբարդմանը, հարադրությունների և կրկնավորների կազ­­մու­թյանը,գ)թուրքերենի բառակազմությանը նվի­ր­­­ված ուսում­նա­սի­­րություններին և հատուկ դասընթացներին, դ) հա­յա­խոսների հա­մար նախատեսված թուրքերենի դասագրքերի և ձեռնար­­կների ստեղծ­մանը, ե) թուրքերենից հայերեն և հայերենից թուր­­քե­րեն թարգմանու­թյուն­­ներում լեզ­վա­կան այս իրո­ղու­թյունների իմաստագործառական հա­մար­­ժեք կաղապարների վերհանմանը:Թուրքերենի հարադ­րու­թյուն­ներում և կրկնավորներում առկա փոխառյալ շերտերի գործ­նա­կան կիրառության գնա­հա­տականը հնարավորություն կընձեռի հե­տա­գա­յում ընդգրկուն ներ­կա­յացնել և հասկանալ թյուրքական լեզուների զար­գացման միտում­ներն ու օրինաչափությունները:

***Աշխատանքիփորձաքննությունը***

Աշխատանքիմիշարքդրույթներևեզրակացություններլու­սա­­բանվելեն §Կանթեղ¦ և §Արևելագիտության հարցեր¦ գի­տա­կան հոդվածների պարբերական ժողովածուներում, ինչպես նաև 2015թ. հոկտեմբերի 19-21-ը Թեհրանում կայացած §International Conference on Linguistic Heritage¦միջազգային գիտաժողովի շրջանակներում: Ատենա­խո­սու­թյու­նըքննարկվելևպաշտպանությանէերաշխավորվելԵՊՀարևելա­գի­տությանֆակուլտետիթյուրքագիտությանամբիոնում: Առանձինհիմ­նախնդիրներքննարկվելենարտերկյամասնագետներիևհամա­պա­տասխանոլորտներիգիտնականներիհետ:

***Աշխատանքիկառուցվածքը***

Ատենախոսությունը բաղկացած է ներածությունից, հինգ գլխից՝ համապատասխան ենթագլուխներով և օգտագործված գրակա­նու­­թյան ցանկից:Ներածությանմեջնկարագրվումենատենա­խոսու­թյանհիմնականհարցադրումները, ուսումնասիրությանմեթոդա­բա­նա­­կանհիմքը, հիմնավորվածէթեմայիարդիականությունը, կարևո­րու­­թյունը, նորույթըևնպատակը: Տրվումէգրականությանհամառոտտե­սություն:

***Առաջինգլխում՝*«*Ժամանակակիցթուրքերենիկրկնավորներիևհարադրություններիընդհանուրբնութագիրը»,***նկարագրվումէթուր­­­քերենում կենսունակ վերլուծականբար­­­դու­թ­յուն­նե­րի՝հա­րադ­րու­թ­յուն­­ներիևկրկնավորների՝որպեսթուր­քե­րենիբառապաշարիհա­մալ­­րմանկարևորմիջոցիկի­րա­­ռա­կանևգործ­նականնշանակությունը։Ժա­­մանակակիցթուր­­քե­րե­նումկրկնա­վոր­ներիևհարադրություններիմի­­ջոցովնորբառայինմիավորներիստեղ­­ծումըշա­րու­նա­կումէմնալբա­­ռակազմության ամենարդյուավետմի­ջոց­ներիցմեկը, որըկարելիէու­­­­սում­նասիրելթե՛բառակազ­մու­­թյան, թե՛ձևաբանությանտե­սան­կյու­­­ն­ից: Արևելյանյուրաքանչյուրլեզվումհա­րադ­րություններնունեցելենզար­­­գացմանիրենցյուրահատ­կու­թյուն­­ները: Լեզվաբանները, այսիրո­­ղու­­­թյունըքննելովորպեսձևա­բա­նա­­­կանգոր­­ծառույթ, հանգելենայնեզ­­­­րա­կացության, ործագումնաբանորենտար­­բերլե­զու­­նե­րումկարելիէհան­­դ­իպելբա­ռա­կազ­­մականմիևնույնկա­­ղա­պարների:

Թուրքերենում կրկնավոր­ները հիմ­նա­­կանում արտահայտում են *ի­մաս­տի սաստ­կա­ցում, հոգնա­կիու­թյան գա­ղափար, տևականու­թ­յուն, ընդ­­հան­­րու­թյուն և գոր­ծո­ղու­թյան միաս­նա­բար կատարման ի­մաստ­­ներ*:Այս­պեսօրինակ՝ *iyi kötü/լավ - վատ, düşe kalka / ընկնելով - վեր կենա­լով*, թուրքերենում կրկ­նա­վորհա­մար­վողայսկառույցներըհայ­ե­րենումդի­­տարկվումենոր­պեսհա­րադ­րու­թյուն: Թուրքերենում գո­յ­ու­թ­յուն ու­նեն կրկ­նա­վոր­նե­րի բազմաթիվ կա­ղա­պարներ: Դրանք լայ­­նորեն տա­րած­ված են թե՛ գե­ղար­­վեստական, թե՛ ժողովր­դա­խո­սակ­ցա­կան լեզ­վում: Վաղ շրջանի բուն թյուր­քական (*Gök­türk Yazıtları*)և օր­հոն­յան հու­շ­ար­­­ձան­ներում(*Or­hon Yazıtları*)կրկնա­վոր­ների և հարադ­րու­թյունների թի­վը հասնում է 15-ի, որը բավական մեծ թիվ է այդ ժա­մա­նակի համար: Մ. Քաշգարիի «Թյուր­­­քական լեզու­նե­րի բառարանում» (*"Di­vanü Lügat-i Türk"*) հարադ­րու­­­­թյունների ընդ­հա­նուր թիվը հասնում է 162-ի: Դեռևսխո­րեզմյան շրջա­նի ստեղ­­ծագոր­ծություններում ար­ձա­նագ­րված բար­դու­թյունների մի զգալի մաս օգտագործվում է նաև ժա­մա­նակակից թուր­ք­ե­րե­նում, օ­րի­­նակ՝ *mal mülk / ունեցվածք, ev bark/տուն-տեղ, ըն­տա­նիք, երեխա, և այլն:* Ույ­ղու­րական ժա­մանակաշր­ջա­նում սկսում է ու­ժեղանալ օտար լե­­զու­­ների ազդեցությունը: Թուրքերն, ույ­ղուրերեն բա­­ռ­ե­րի հետ հա­մա­տեղ կիրառելով օտար լեզուներից փո­խա­ռած բա­ռեր, շրջանառության մեջ են դրել մեծաքանակ հա­րադիր կա­ղա­պար­ներ,օրինակ՝ *aş içgü (yiyecek içecek ) /ուտելիք-խմելիք,ulug kiçig (büyük küçük ) /մեծ - փոքր, edgü yabız (iyi kötü) / լավ - վատև այլն:* Կարախանյան շրջա­նումհի­շա­տակ­վում են հետևյալ ձևերը՝*ukuş bilig (akıl bilgi) /խելք ի­մաս­­տություն, iş tuş (eş dօst) /ընկեր - բարեկամ:* Այս կաղապարները ո­րոշ հնչ­յու­նա­կան փոփո­խու­­թյամբ առկա են ժամա­նա­կա­կից թուր­քե­րե­նում: Բուն թյուրքական կաղապարների կողքին ամ­րագր­վել են նաև բազմաթիվ ներքին և արտաքին փոխառյալ ձևեր ու նո­րա­բանություններից կազմված կրկնավորներ ու հա­րադ­րու­թյուն­ներ, որը փաստում է այն մասին, որ ներկա փուլում ևս բառակազմական այս միջոցը դեռ շարունակում էմնալկենսունակ:

***Երկրորդ գլխում՝ «*Հնչյունական փոփոխությունների դերը կրկնավորների և հարադրությունների կազ­մա­վոր­ման գործընթացում*»***ա­­ռանձ­նացրել ենք՝ *լիարժեք (полныйповтор),փոխակերպված(транс­фор­­­ми­рованныйпов­тор),սղված (усе­ченныйповтор)կամ մասնակի կրկ­նա­վորներ (äèâåð­ãåíò­­íàÿ ðåäóпëèêàöèÿ):*Մեկայլ դասակարգման հա­­մաձայն առանձնացվում են հնչ­յու­նային, ձևույթային, վանկային և բա­­ռա­­­յին կրկնավորների տեսակներ: *Լիարժեք կրկնությունը* ի­րա­­­կանանում է բառի և ձևաբանական մասնիկների պարզ կրկնու­թյամբ: *Փո­­խա­կերպ­ված կրկնությունները*(թուրքերենում դրանք խմբա­վոր­վում են*İlaveli tekrarlarեզրի տակ*), ծագելով լրիվկրկ­նու­­թյուն­նե­րից, տար­բեր­վում են իրենց նախնական ձևից երկրորդ բաղադրիչի որա­­կական հատ­կանիշով, որն ա­ռա­ջին բաղադրիչի ռիթմիկ բառ-ար­ձա­­գանքն է: Առավելապես տարածված են *m-* հնչյունով կազմվող փո­խա­­կերպված կրկնա­վորները,օրինակ՝ *para mara /փող- մող, փող և այլն*:

Փոխակերպված կրկնությունները ժամանակակից թուրքերե­նում կազմվում են գրեթե բոլոր խոսքի մաս­ե­ր­ից, այդ թվում՝ նմա­նո­ղա­կան բառերից: Հատուկ գոյականներից կազմված կրկնավորներն ունեն ար­­հա­­մար­հա­կան, քամահրական երանգ:Փոխակերպված կրկնա­վոր­նե­րը *և այլն/ve saire,նմանատիպ/ ben­­zer,առարկայի հետ կապ­­­­ված ե­ր­ևու­յ­թ­­ներ / ilgili şeyler*և այլբաղադրիչների յուրօրինակ փոխա­րի­նումն են:Իմաստաբանական առումով ոչ կարևոր, երկրորդային բա­ղադ­րիչը, հե­­­տա­­­դաս դիրքում է: *Մաս­նակի կրկնության* միջոցով կազմված բար­դու­­թյունները, ըստ սղված հնչույթների քա­նա­կի, բա­­ժանվում են երեք խմբի՝ *երկհնչույթ, եռա­հնչույթ և քառահնչույթ*: Բարդությունների բա­ղադ­րիչ­ները կա­րող են համահնչյուն լինել նաև *հանգավորման* կամ *բաղաձայնույթի (ալիտե­րա­ցիայի)* միջոցով:

## 1.Հարադրություններիևկրկնավորներիբաղադրիչներնըստհնչյունական դասավորվածության:Թուրքերենի հարադրություններին և կրկնավորներին հատուկ ենհնչյունական առանձնահատ­կություն­ներ, որոնք շատ կարևոր դեր ունեն բաղադրիչների հերթականության՝ շա­րադասության գործում:Հարադրությունների կազմման գործում շատ կարևոր է հնչյունային նմանությունը. ա) հարադրություններիբա­ղադ­րիչներիմիջև ձայնավորների ներդաշնակության կանոն՝din inam /սրբազան արժեքներ և հավատալիքներ, խիղճ ու հավատ,don gömlek / կի­սամերկ,kör topal / 1.քյոռ-թոփալ,2.հազիվ - հազիվ, բ) առաջին հնչյուն­ների նմանություն, հատկապես բաղաձայնների դեպքում, օրի­նակ՝bağ bahçe/բաղ ու բախչա, bet beniz / դեմքի գույն,գ)հնչյունային նմա­նություն՝ ըստ վերջին հնչյունիª aç biilaç /սոված-ծարավ, անխնամ,akça pakça /մաս-մաքուր, լուսավոր,allak bullak / խառնիխուռն, տակնուվրա եղած, դ) հետադաս ենp-, b- հնչյուններով սկսվող բաղադ­րիչ­­­ները՝bölük pörçük /մասնատված, առանձին-առանձին, անջատ - անջատ,eğri büğrü/ծուռումուռ, ե) նախադաս են վանկերի քանակով պակաս բա­ղադ­րիչներըkul köle / հլուհնազանդ, զ) նախադաս են ձայնավորով սկսվող բաղադրիչները ara sıra /երբեմն, az buz / մի փոքր, մի քիչ, açık saçık/ բացեիբաց, ե)նախադաս են թյուրքական բառ-բաղադրիչները՝ kış kıyamet / ցուրտ-սառնամանիք,eksik fazla /ավել-պակաս, güçlü kuvvetli /ուժեղ- հզոր, բայց այստեղ ևս կարող են լինել բացառություններ, դրան­ցից են օրինակ՝akıllı uslu կամ usluakıllı/ խելացի, gönül hatır կամ hatır gönül /սիրտ ու հոգի, է)մեկը մյուսին հաջորդող գործողություն մատ­նանշող բայերից կազմված կրկնավորներ՝alım satım /առք ու վաճառք,alışveriş/առևտուր:Թուր­քե­րե­նում բավական մեծ թիվ են կազմում բնաձայնական կրկնա­վոր­ները, օրինակ՝ çarpık çurpuk /ծամախռոց,tak tuk /թխկ –թխկ,çat çut / ճայթուն:

***Երրորդ գլխում՝ «Ժամանակակից թուրքերենի անվանական հարադրությունները և կրկնավորները»*** առանձնացրել ենք կապակ­ցա­կան, շաղկապական, հարակցական բարդությունները: Թուրքերենում ան­վանական հա­րադրությունները իմաստաբանական հարաբե­րակ­ցու­թյամբ լինում են՝ *առնչակից(eşsesli), հոմանիշ (eşanlamlı),հա­կանիշ (zıt anlamlı)*: Հոմանիշ, հականիշ կամ առնչակից բառերի հա­րադ­րու­թյամբ կազմված բարդություններից բա­ցի՝ թուրքերենում շատ տա­րած­ված են օտարաբանություններով կազմված ձևաիմաստային միա­վոր­նե­րը: Անվա­նա­կան հա­րա­դիր կա­պակ­ցական հարադրությունները պայ­­­մա­նա­­կանորեն բա­ժա­նել ենք երկու խմբի: Առաջին խմբի կա­ռույց­ների եր­կու բաղադրիչները ձևույ­թ­­ներ են, իսկ երկրորդ խմբի հարադ­րա­վոր­նե­րի բաղադրիչներից միայն մե­կը կարող է ձևույթ ստանալ:

*1.Կապակցական անվանական հարադրություններ և կրկնավորներ:*Կապակցական հա­­րադրության բաղադ­րիչ­նե­րից մեկը կամ երկուսը շա­րահյուսորեն կապակցված են քե­րա­կա­նա­կան թեք ձևերով, օ­­րի­նակ՝*baştan aşağıya /վերևից ներքև, ağızdan ağıza / բերանից բերան:* Հայերենում ևս այս կարգի վերլուծական կրկնավորներն ունեն համադրական կազմությամբ գրա­բար­յան ձևեր, օրինակ՝ *տնից տուն, տնետուն, քարից քար, քարեքար, սարից սար, սարեսար և այլն:* Ան­վա­նա­կան կա­­պակցական հարադրությունները ժամանակակից թուրքե­րե­նում ունեն կազմման բազմաթիվ կաղապարներ:

2.*Հարակցական անվանական հարադրություններ և կրկնավորներ*: Անվանական հարադրությունների բաղադրիչներն իմաս­­տա­բա­­նական հարաբերակցությամբ լինում են՝ առն­չակից, հո­մա­նիշ, հա­կա­նիշ: Բարդությունների շարքում առանձնացրել ենք նաև մի խումբ, որի բա­ղադ­րիչ­նե­րից մեկը կամ նույնիսկ երկուսը ինքնուրույն բա­ռա­յին միա­վորներ չեն և լեզվում ինքնուրույնաբար չեն կիրառ­վում: Որոշ դեպ­քե­րում առաջին հայացքից նման բաղադրիչները ժամա­նա­կա­կից թուրք­ե­րե­­նում զուրկ են բառի­մաս­տից, սակայն բառի պատ­մա­հա­­­մե­մա­տա­կան քննությամբ հնարավոր է դառնում վե­րա­կանգ­­նել տվյալ բառի անց­­յալում ունեցած իմաստը: Մեծ մասամբ նման կառույց­նե­րի բա­ղադ­րիչ­ները հոմանիշ բա­­ռեր են և ունեն բաղադրիչների հնչյունական հա­ման­մանություն:

*2.1.Հոմանիշ իմաստներով կազմված անվանական հարադրություններ*: Ժամանակակից թուրքերենում և առ­հա­սա­րակ թյուր­­քա­կան լեզուներում առավելապես շատ տարածված և գործա­ծա­կան են հոմանիշների հարադրու­թյամբ կազմված բարդությունները: Օս­ման­յան շրջանում շատ տարածված էր պարսկական իզաֆետը, որը*ü* –ի միջոցով կազ­մում էր հա­րադ­րու­թյունների կաղապարներ. օրինակ՝ *can ü gönul/սիրտ ու հոգի,kışü yaz / ամառ ու ձմեռ* և այլն*:* Այս կա­ղա­պա­­րը նույնանում է հա­յերենի բաղհյուսական հարադրություններին:

*Մակբայների զուգադրությունները*սովորաբար կիրառվում են ընդ­­հանուր իմաստի սաստկացման, ուժգնացման նպատակով, օր­ի­նակ՝ *Şefket pek çok şeyler öğremişti. /*Շեվքեթը շատ ու շատ(չափազանց շատ) բաներ սովորեց:Հոմանիշ բայերի՝դերբայների կամ դիմավոր ձևե­­րիզուգադրությամբ կազմված հարադրությունները սո­վո­­րաբար ար­­տահայտում են հատկանիշի որակի գերագույն աստիճան՝ գոր­ծո­ղու­թյանը հաղորդելով սաստ­կա­ցում:

2.2.*Հականիշ անվանական հարադրություններ:* Ժա­մա­նա­կա­կից թուրքերենում հարադրությունների մեկ այլ խումբ կազմվում է եր­կու լիիմաստ հականիշ բառերից: Հականիշ բաղադրիչներով կազմված հա­րադ­րու­թյուն­ները գոր­ծած­վում են ոճաարտահայտչական նպա­տակներով,դարձվածքներում, առած­­ներում, ա­սաց­վածքներում, դարձ­վա­ծա­բանական կապակ­ցու­թյուն­ներում,թերթային դիպուկ վերնագ­րե­րում: Թարգմանության ժա­մա­նակ երբեմն հարկ է լինում երկու բա­ղադ­րիչ­ներն էլ թարգմանել՝ իմաս­տը լիարժեք արտահայտելուհամար:

2.3.*Մեկ կամ երկու ոչ լիարժեք բառային միավորներով կազմված հարադրություններ*: Կենսունակ կաղապարներ են այնպիսի հա­րադրությունները, որոնց բաղադրիչներից մեկը կամ երկուսն իմաս­տա­բանական առումով ոչ լիաժեք միավորներ են, բառիմաստից զուրկ բա­ռեր: Այս խումբը կարելի է բա­ժանել երկու ենթախմբերի. ա) հա­րադ­րու­թյուններ, որոնց առաջին կամ երկրորդ բաղադրիչը հիմնական բա­ղադ­­րիչի հնչյունափոխված տարբերակն է, բ) հարադրություններ, որ­տեղ երկու բաղադրիչներն էլ ինքնուրույն բառային միավորներ չեն, լեզ­­վում առանձին կիրառություն չունեն և պահպանվել են միայն հա­րադ­րության մեջ:Միևնույն ձևով հնչյունայինհամապատասխանու­թյամբ կազմվում են հարադրություններ, որոնց երկրորդ բա­ղադրիչը թեև ունի ինքնուրույն կիրառություն, սակայն հարադրության կազմում հան­դես է գալիս որպես սպա­սար­կու կամ պարզապես բառ-արձագանք: Օրի­նակ՝allak bullak *հարադրության առաջին բաղադրիչը իր առաջին ի­մաստով նշանակում է* ստախոս, անվստահելի *մարդ, իսկ երկրորդ բա­ղադ­րիչը՝* աղբյուր*, սակայն միասին ունեն* խառնիխուռն, տակնուվրա, աղոտ-մաղոտ*իմաստը*:Her tarafı *alak bulak* ettin. /Չորս կողմը տակ­նուվ­րա արեցիր:Gözüm*alak bulak* görüyor, seni bilemedim./Աչքս աղոտ է տեսնում, քեզ չկարողացա ճանաչել:

*3.Կրկնավորները և հարադրությունները որպես հոգնակի թվի ար­տահայտման միջոց:*Լեզվումհոգ­նա­կիու­թյանարտահայտմանբազ­մա­­­թիվմիջոցներիցառավելկիրառականևընկալելիէքերականականմի­­ջոցը: Հոգնակիությանարտահայտմանքե­րա­կա­­նականձևերիցբա­ցի՝բառակազմությանմեջլայնորենտա­րած­վածէնաևշարահյուսա­ձևա­­բա­նա­կան, շարահյուսականկամբառային տա­րա­­տեսակը:Այսինքն՝ ձևա­­բանական գործընթացիդերնայսպա­­րա­գա­յումստանձ­նումէբա­ռա­յինը: Առանձինբառինկամբա­ռա­ձևին գոր­ծա­ռա­­կանա­ռու­­մովհա­մա­պա­տասխանումենզանազանբա­ռա­յինզու­գադ­­րու­թյուն­ներ: Նման­օ­րինակբառայինզու­գադրություններեննաևբար­­դու­թյուն­նե­րը՝ հա­րադ­րությունները, կրկնավորները:Կրկնա­վոր­­ներըչենկա­րողհան­­դես գալորոշիչքանակականթվա­կան­­­ներով, քանիորար­տա­­հայ­տումենքա­նակ, մոտավորչափ: Վերա­ցա­կան գոյականներիկամչտրոհ­վող՝ հավաքականիմաստար­տա­հայտող գո­յա­կան­ներիհետկի­րա­ռությանդեպքումևս գոյա­կան­նե­րըչենստանումհոգ­նա­կիա­կերտածանց:

Եթեփորձենքզուգահեռներտանելթյուրքականլեզ­վա­ըն­տա­նի­քիայլլեզուներիհետ, ապակստանանքհե­­տևյալպատկերը: Բաշ­կի­ր­ե­րենումբաշխականթվականներըհիմնականումարտահայտումենվե­­րա­­ցականթվերի գա­­­ղափարը՝ առարկաներիառանձնացմանպա­րա­­գա­յում: Կազմվումեն*-ар, -эр, -шар, -шер*ածանցներիկցմամբևշատհա­­ճախկիրառվումենկրկնվածտարբերակով*берер берер / մեկ - մեկ, унар унар / տասը - տասը, տասական*ևայլն*:*Նույնըկարողենքասելնաևկումիկերենիհամար, որտեղբաշխականթվականինկարողէա­վե­­­լանալնաևհա­­­վաքականությանիմաստը. ածանցներ՝*-ав,-ев,*կամ*-лап, леп:*

4. *Շաղկապների և կապերի ներդրման միջոցով կազմված անվանական հարադրություններ և կրկնավորներ:*Ժամանակակիցթուր­քերենումնույնականկրկնավորներինենհարումնաևայնձևերը, որոնքկազմվումենզանազանածանցների, մասնիկների, սպասարկուբառերի,հետադրություններիներդրմանմիջոցովևմիավորվումեն*Aralıklı İkilemeler, Bağlaçlı İkileme, Sorulu İkileme*եզրիներքո: Ամենիցառավել գործածականեն՝ *da, ve, ama*շաղկապները, *be* նախդիրը, *oğul, üstüne, bir, gibi*կապականբառերը, *mi*հարցականմասնիկը: Դրանցներդրմամբկազմվումենմեծաթիվթե՛ անվանական, թե՛ բայականկրկնավորներ: Օրինակ՝ *Günler ve günler geçti. / Անցանշատուշատօրեր (օ­րերուօրերանցան):*

*4.1.Շաղկապական կրկնավորներ:*Թուրքերենում գործածվումէշաղ­կապ­ներիմիխումբ, որըլայնորենկիրառվումէբառա­կապակ­ցա­կան, բառակազմական, դարձվածաբանությանոլորտում: Այդշաղ­կապ­նե­րիցեն՝ *ne...ne /ոչոչ, hem..hem / և՛ և՛, hem de, gerek.. gerek gerek­se / և՛ և՛, ister.....ister / կամկամ , olsun ....olsun / թողթող, kah kah / և՛ և՛ , ya ya / կամկամ*:

***Չորրորդ գլխում՝ «Ժամանակակից թուրքերենի բայական կրկնավորները և բայական հարադրական բարդությունները»***փորձէար­վելներկայացնելուժամանակակիցթուրքերենիբայականհա­րադ­րա­­կանբա­ղադ­րու­թ­յուն­ները, դրանցկազմմանա­ռանձնահատ­կու­թյուն­ները, կաղապարները,հայերենհամարժեքները: Բայականհա­րադ­­­րու­թյուն­­ներըևկրկնավորներըկազմ­վումենինչպեսբայիանորոշ, դի­­մա­­վոր, այնպեսէլխոնարհվածձևերից: Բա­ղադ­րիչներիցյու­րա­քան­չյու­­րըկա­­րողէհանդես գալինքնուրույնկամկա­պակցվածայսկամայնշաղկապով, սպա­սարկուբառերով, զա­­նա­­զանածանցներով, ներ­դիրմասնիկներով:

*1.Ածանցներիմիջոցովկազմվածբայականհարադրություններևկրկնավորներ:* Բայականբաղադրությանմիտեսակ կազմվում է բա­յիանդեմձևին*(mak, mek)-li*բառակազմականածանցի կցումով։ Մեծթիվենկազմում նաև զանազանդերբայներովկազմվածբայականկրկ­նա­վորներիկաղապարները: Այսպես՝*-(y) a*դերբայը, որըսովո­րա­բարհան­դեսէ գալիսորպես գործողությանկատարմանձևիպարա­գա՝ կի­րառ­վումէբացառապեսկրկնությանտեսքով: Թուրքերենումլայնկի­րա­ռությունունեն*-(y) ip*ածանցովկազմվածդերբայովկրկ­նա­վոր­­ները: Ի­մաստաբանականառումովայսկրկնավորներըկարողենկազ­մ­վելմեր­ձիմաստևնույնարմատբառերից:Բայականհարադ­րու­թյուն­ներիմեջձևակազմականարժեքունեն*vermek /տալ, kalmak / մնալ, durmak / կան­գնել, gelmek / գալ, gitmek / գնալ, yazmak / գրել*բայե­րը՝ որպեսհա­րադրությաներկրորդ, օժանդակբաղադրիչ: Հարադ­րու­թյանառաջինբաղադրիչբայիհետունիև՛միասինև՛առանձին գրու­թյանձև:

*2.Բայիխոնարհվածձևերովկազմվածկրկնավորներ:*Ժա­մա­նա­կակիցթուրքերենումկրկնավորներիմե­ծա­թիվկաղապարներկա­րողենկազմվելբայիդիմավորձևերիպարզկրկնությանմիջոցով: Կրկնա­­վոր­նե­րիբաղադրիչներըկարողենխո­­նար­հ­վածլինելթե՛միևնույնժա­մա­նա­կով, թե՛տարբերժամանակաձևերով: Բայականկրկնա­­վոր­ներըքե­րա­­­կա­­նականհատուկձևերչեն. դրանքօգտա­գործ­վումենզուտլեզ­վա­ո­­ճա­­կանառումով՝խոս­քինար­­տահայտչա­կան­ու­թյուն, հու­զա­­կա­նու­թյունհաղորդելունպատակով, ուս­տիայստեղկա­րողէլինելբա­յիեր­­կա­­կի, եռակիևքառակիկրկ­նու­թյուն: Հնարավորէ,որբաղադ­րիչ­­նե­րիցմեկըհանդես գանաևբա­ռա­կազ­մականևձևա­կազ­մա­կանա­ծան­­ց­­նե­­րիսղվածտարբերակով:

*3.Շաղկապներովկապակցվածբայականկրկնավորներիկազմությանձևերը:* Ժամանակակիցթուր­քե­րե­նիբայականհարադիրկրկնավորները կապակցվում ենզանազաններդիրածանցներով, շաղկապներովկամսպասարկուբառերով: Ամենատարածվածև գործածականներդիրածանցներնեն՝ -*da, - mi, -ha, -ki, -ve, -be* : Սրանքխիստբնորոշենբայականևանվանականկրկնավորներին:

**Հինգերորդ գլխում՝ «Հարադրությունները և կրկնավորները շարահյուսական կառույցներում»** ներկայացրել ենք հարադ­րու­թյուն­նե­րի և կրկնավորների շարահյուսական զանազան դրսևորումները: Հա­րադ­­րություններընախադասությանկազմումսովորաբարիրա­կա­նաց­նումենամենաբազմազանշարահյուսականպաշ­տոն­ներ՝ կախվածի­րենցձևաբանականառանձնա­հատ­կու­թյուն­նե­րիցևխոսքիմասայինպատ­­­կանելությունից: Սաառավելակնհայտէայնհարադ­րու­թյուն­նե­րիդեպքում, որոնքնախադասությանմեջհանդեսեն գալիսորպեսմիաս­­նականբառայինինքնուրույնմիավորևիրականացնումենայսկամայնշարահյուսական գործառույթ: Սովորաբարանունխոսքիմա­սե­­րիցկազմվածհարադրություններընախադասությանմեջկարողենհան­դես գալորպեսենթակա, խնդիր, լրացումևստորոգյալ:Ծավա­լունորո­շիչովբառակապակցություններում (իզաֆեթայինտեսակ), հա­րադ­րու­թյունըկարող էիրականացնելթե՛ որոշչիևթե՛ որոշյալի գոր­ծա­ռույթ:

*2.Կրկնավորներընախադասությանկազմում:* Ժամանակակիցթուր­քերենումկրկնությունընաևխոսքիմասայինտարբերակմանմի­ջոցէ: Գոյականներով, ածականներովևայլխոսքիմասերովկազմվածկրկ­նավորներնունենշարահյուսականդրդապատճառներ՝ կապվածպա­րագաևորոշիչտարբերակմանհետ:Պատմականորենայնընդ­հան­­րու­թյունը, որ գոյությունուներ գո­յական-ածական-մակբայխոսքիմա­­սերիպարագայում, հետզհետեսկսվում է տարբերակվել՝ ըստդրան­­ցիցյուրաքանչյուրիշարահյուսա­կան գործառույթների: Կրկ­նու­թյու­նըյուրօրինակմիջոցէնաևայսկամայնբառայինմիավորիշա­րա­հյու­սական գործառույթիհստակեցմանհամար: Նախադասությանմեջբա­ռիայսկամայնշարահյուսականպաշտոնիհստակտա­րան­ջատ­մանևսահմանման գործումկրկնությունիցբացիկարողենկիրառվելնաևզանազանձևաբանականածանցներ:

*2.1. Կրկնավոր գոյականներընախադասությանկազմում:*Կրկ­նավոր գոյականները, ժամանակիկամտեղիմակբայներդառ­նալով, նախադասությանմեջկատարումենպարագայական գոր­ծա­ռույթ՝ կիրառվելովբայիան­դեմևդիմավորձևերիհետ: Կրկնա­վորներըկարողենիրականացնելնաևստորոգելիի գործառույթ: Նմանորոշիչ­նե­րը,արտահայտումենպարագայականհատկանիշ՝ մատնանշելովձև, տեսակ, վիճակ, մեթոդևայլն: Սո­վո­րաբարայդ գործառույթնիրա­կա­նացնումենորոշիչմակբայները: *Sıra sıra demir kօvalarda sular bօşalır dօlar.(Yakup Kadri, Yaban, s.56)./Շարք - շարքերկաթյաանոթներումջուրնանընդհատլցվում-թափվումէր:*

*2.2. Կրկնավորածականներընախադասությանմեջ:* Թուրքերենումածականիշարահյուսականգործա­ռույթ­ներըմեծապեսպայ­­մանավորվածենայնհանգամանքով, թեինչխոսքիմասիենվե­րագ­րվում:

*2.3. Բայականկրկնավորներընախադասությանշղթայում:* Սահմանականեղանակով բայականկրկնություններըիրականացնում են որոշչի գործառույթ: Նմանօրինակկրկնավորներըմեծմասամբհան­դեսեն գալիսանվանականստորոգյալիպաշտոնում, ևայսդեպքերումառա­վել ենընդգծվումորակականհատկանիշները:

*3.Կրկնավորներիայլտեսակներընախադասությանկազմում:*Փո­խակերպվածկրկնավորներիհիմնականառանձնահատկությունն այն է,որբաղադրիչներըձևույթներենստանումմիաժամանակ, թեևսակայունօրինաչափությունչէ, ևկարողեննկատվելնաևշեղումներ:Փո­խակերպվածկրկնավորներընախադասությանմեջկարողենհան­դես գալշարահյուսականբոլորպաշտոններով:Սղվածկրկնավորներիշա­րահյուսական գործառույթներիբնութագրմանժամանակ,պետքէնկա­­տիունենալնաևբարդությանձևաբանականառանձնահատկու­թյուն­ները:

**ԵԶՐԱԿԱՑՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ**

Սույնհետազոտությունըհաստատումէ, որժամանակակիցթուր­­քերենիհարադրությունների և կրկնավորներիուսումնասի­րու­թյու­­նըբազմաբարդխնդիրէհատկապեսպատմականզարգացմանտե­սան­կյունից:Հարցիբար­դու­թյունըպայմանավորվածէոչմիայնկրկ­նա­վոր­ներիևհարադիրբար­դություններիտարաբնույթէությամբ, այլևնրանցյուրացմանտար­բերկողմերիփոխակերպվածությամբ, որոնցհա­մա­կողմանիքն­նու­թյու­նըկարողէտալկրկնավորներիևհարադիրբար­դություններիյու­րաց­մանամբողջականպատկերը՝բացահայտելովնաևդրանցհայերենճշգրիտհամարժեքները:

Քննությունիցպարզվումէ՝

1. Թուրքերենիզարգացմանյուրաքանչյուրփուլում հարադ­րու­թյունները ևկրկ­նա­վոր­ներնամենագործածականևկենսունակլեզ­վա­­կանիրո­ղու­թյուն­ներնեն: Ժամանակակիցթուրքերենումևսկրկնա­վոր­­ներիևհարադրությունների միջոցովբառայիննորմիավորներիստեղ­ծումըշարու­նա­կումէմնալբառակազմությանամենաար­դյու­նա­վետմիջոցներիցմեկը:

2. Բունթյուրքականկաղապարներիկողքինլեզու եններ­թա­փան­­ցելնաևբազմաթիվներքինևարտաքինփոխառյալձևեր, նորա­բա­նու­թյուններիցկազմվածկրկնավորներուհարադրություններ: Ժա­մա­նա­կակիցթուրքերենումկրկնավորներնուհարադրություններըչա­փա­զանցբազմատեսակենթե՛իրենցձևերովևթե՛արտահայտմանքերա­կա­­նականիմաստներով, որոնցուսումնասիրությունըհնարա­վո­րու­թյունէընձեռումբացահայտելուինչպեստվյալլեզվիքերականական, այն­­պեսէլլեզվաոճականերևույթները:

3. ժամանակակիցթուրքերենիբառակազմությանառավելակ­տիվևարդյունավետմիջոցներիցմեկըհնչյունայինփոփոխությամբ՝սղ­մամբ, փոխակերպմամբ,արմատակրկնություննէ: Կրկնավորիայստե­սակներըառավել գործածականենժողովրդախոսակցականև գրա­կանլեզվում՝հաղորդելովխոսքինառավելարտահայտչականություն, յու­րա­հատուկոճ: Ըստհնչյունականփոփոխությունների՝կրկ­նա­վոր­նե­րը լինումենլիարժեք, մասնակիկամսղվածևփոխակերպված: Լիար­ժեքկրկնություննամբողջբաղադրիչիկրկնություննէ, փոխակերպվածկրկ­նությունը բառ –արձագանք է: Այնիրհերթինկարողէլինելհնչ­յու­նա­փոխվածևանհնչյունափոխ, այսինքն՝բաղադրիչներիցմեկումտեղիէունենումձայնավորներիհնչյունափոխություն: Մասնակիկամսղվածկրկ­նու­թյանդեպքումկրկնվողբաղադրիչներիցմեկումառկաէհնչ­յուն­նե­րիմասնակիսղում: Մասնակիկրկնությունները, ըստսղվածհն­չույթ­­ներիքանակի, բաժանվումեներեքխմբի՝երկհնչույթ, եռահնչույթ, քա­ռա­հնչույթ: Կրկնավորկառույցիբաղադրիչներըկարողենհա­մահնչ­յունլինելնաևհանգավորմանկամբաղաձայնույթի (ալիտե­րա­ցիա­յի) միջոցով: Թյուրքականլեզուներինբնորոշձայնավորներիներ­դաշ­նակությանկանոննառկաէնաևկրկնավորներևհարադ­րու­թյուն­ներկազմելիս:

4.ժամանակակիցթուրքերենիանվանականհարադրականբար­դություններըկազմվումեն գոյական, ածական, մակբայ, թվական, շաղ­կապ, եղանակավորողբառխոսքիմասերիհարադրությամբ:Կազ­մու­թյամբլինումեն՝*առնչակից (eşsesli), հոմանիշ (eşanlamlı), հականիշ (zıt anlamlı):*Հարակցականհարադրականբարդություններըբառերիկա­պակցությունենմեկբառայինիմաստով, որոնցբաղադրիչներըհան­դեսենգալիսանջատաբար՝իրարիցբաժանվելովարտասանականզգա­լիդադարովևձևականանկախությամբ: Գրավորխոսքումունենբա­ղադրիչբառերի գրությանկամանջատ, կամէլմիացման գծիկովձևե­րը: Անվանականհարադրություններըհամարվումենբարդությանամե­նահինտեսակը: Դրանքհիմնականումինքնուրույնբառայինմիա­վոր­ներեն, որոնք,պահպանելովիրենցիմաստները,երբեմնձեռքենբե­րումբոլորովինայլ,նորիմաստներ: Հարադրություններիմեծմասնու­նիվերացարկվածիմաստ, քանդրանքկազմողբաղադրիչներիցյու­րա­քանչյուրըառանձին-առանձին, այսինքն՝հարադրություններըստա­նումենփոխաբերականկամայլաբանականնշանակություն՝հաճախվերած­վելովդարձվածայինմիավորների:

5. Ժամանակակիցթուրքերենիառանձնահատկություններովպայ­­­մա­նավորված՝գոյությունունենկրկնավորների՝բայականևհարա­դիրբաղադրություններիբազմաթիվկաղապարներ: Բայականկրկ­նա­վոր­­­ներըևհարադիրբաղադրություններըքերականականհատուկձևերչեն: Խոնարհվածբայականկրկնավորներկարելիէկազմելբոլորժա­­­­մանակաձևերով: Կրկնավորներըկազմվումեննաևբայիանդեմձևե­­­­րով: Բայականհարադիրկրկնավորներիկաղապարաներնառհա­սա­­­րակլեզվումմեծթիվենկազմումևլայնորենգործածականենթե՛ժո­­ղովր­դախոսակցական, թե՛գեղարվեստականխոսքում: Դրանքխոս­քինհաղորդում ենզգացմունքայնություն, արտահայտչականություն, հու­­­­զա­կանություն,գործողությանկատարմանինտենսիվություն, իմաս­­­տիուժգնացում, սաստկացում, իմաստիմեղմա­ցում,բազ­մակի­ու­թյուն:

6. Նախադասությանկազմումհարադրությունները սովո­րա­բարիրականացնումենամենաբազմազանշարահյուսականպաշտոն­ներ՝կախվածիրենցձևաբանականառանձնահատկություններիցևխոս­քի­մասայինպատկանելությունից: Դրանքնախադասությանմեջհան­­դեսեն գալիսորպեսմիասնականբառայինինքնուրույնմիավորևիրա­­կանացնումենայսկամայնշարահյուսական գործառույթը: Նա­խա­­­դասությանշղթայումտրոհվածբաղադրիչներովհա­րադ­րու­թյուն­նե­րըհայերենթարգմանելիսշատհաճախպահպանումենիրենցիմաս­­տ­ները, այսինքն՝տրվումէհարադրության,այլոչթեայնկազմողբա­­ղադ­րիչներիառանձինիմաստները: Հաճախհնարավորէվե­րա­կանգ­­նելնաևբաղադրիչներիցյուրաքանչյուրիիմաստը, նույնիսկերբհա­­­րադ­րությունըկազմվածէոչիմաստակիրբաղադրիչներից: Այդդեպ­­քումբաղադրիչներըհանդեսեն գալիսոչթեիրենցուղղակիիմաստ­­­նե­րով, այլորպեսդարձվածայինմիավորներ: Հարակցականևկա­պակցականհարադրություններիբաղադրիչները, իտարբերությունշաղ­­կապականհարադրությունների, ունենառավելվերացարկված, միա­­ձույլբնույթ, իսկշաղկապականհարադրություններիբաղադ­րիչ­նե­րըիմաստաբանականտեսակետիցավելիինքնուրույնեն:

ա) Անունխոսքիմասերիցկազմվածհարադրություններընա­խա­­­դասությանմեջկարողենհանդես գալորպեսենթակա, խնդիր, լրա­ցումևստորոգյալ, բ) ծավալունորոշիչովբառակապակցություններում (իզա­­ֆեթայինտեսակ), հարադրությունըկարողիրականացնելթե՛որոշ­­չիևթե՛որոշյալիգործառույթ:

7. Կրկնությունըյուրօրինակմիջոցէնաևայսկամայնբա­ռա­յինմիավորիշարահյուսական գործառույթիհստակեցմանհամար: Գո­յա­կաններովկազմվածկրկնավորներըկարողեն դառնալժամանակիևտե­ղիմակբայներևնախադասությանմեջկատարելպարագայական գոր­ծառույթ՝կիրառվելովբայիանդեմևդիմավորձևերիհետ: Առավելլայնկիրառությունունենայնկրկնավոր գոյականները, որոնք, ձեռք բե­րե­լովձևիմակբայիիմաստ,նախադասությանշղթայումհանդեսեն գա­լիսորոշչիպաշտոնով:

8. Կրկնավորներըկարողենիրականացնելնաևստորոգելիի գոր­ծառույթ: Որոշկրկնավոր գոյականներկա­րողենհանդես գալոր­պեսորոշիչներ՝մատնանշելովձև, տեսակ, վիճակայլն: Կրկնավորա­ծա­­կաններընախադասությանմեջչունենկայունշարահյուսականդիրք: Ժամանակակիցթուր­քե­րենումկանբազմաթիվածականներ, ո­րոնքպարագայականգործառույթիրականացնելիսհանդեսեն գալիսբա­­ցառապեսկրկնավորձևով, եթենույնիսկդրվածենանմիջապեսբա­յինմոտ:

9. Փոխակերպվածկրկնավորներընախադասությանմեջկա­րողենհանդես գալշարահյուսականբոլորպաշ­տոններով՝կախվածհիմ­նականբառիձևաբանականյուրահատկություններից: Սղված հնչ­յուն­ներովկրկնավորներըդառ­նումենմակբայներևհիմնականումիրա­կանացնումենպարագայական գործառույթ:

10.Արվածուսումնասիրությունիցկարելիէփաստել, որհայե­րե­նումևթուրքերենումկանբառաբարդմանմիշարքընդ­հան­րու­թյուն­ներ: Թուրքերենից հայերենթարգմանելիսպետքէհաշվիառնելհայոցլեզ­­վիլեզ­վա­ո­ճա­կանառանձնահատկությունները: Կանթուրքերենկա­ղա­պարաներ, որոնքհայերենումունենդարձվածայինհա­մար­ժեքներ: Երբեմնէլ, երբկաղապարիբաղադրիչներըոչիմաստակիրբառայինմիա­­վորներ են, անհրա­ժե­շ­տու­թյունէառաջանումկատարելբառացիթարգմանություն:

Ուսումնասիրությունիցպարզվումէ, որթուրքերենիկրկնա­վոր­ներնուհարադրություններըկարևորդերենխաղացելլեզվիզար­գաց­մանբոլորփուլերումևկարևորմիջոցհանդիսացելբառապաշարիհար­ս­տացմանհա­մար: Այսօրէլկրկնավորներնուհարադրություններըթուր­­քերենիբառակազմությանևձևաբանությանգործունմիավոր­­ներնեն:

ԱՏԵՆԱԽՈՍՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ԳԻՏԱԿԱՆ ՀՐԱՊԱՐԱԿՈՒՄՆԵՐԸ

1. Հայրապետյան Դ., Ժամանակակից թուրքերենի բայական կրկնությունները, Արևելագիտության հարցեր (գիտական հոդվածների ժողովածու), Երևան, 2012, հատոր 7, էջ 395-408:
2. Հայրապետյան Դ., Ժամանակակից թուրքերենի արմատական կրկնությունների տեսակները, Կանթեղ, 1 (54) (գիտական հոդվածների ժողովածու), Երևան, 2013, էջ 80-88:
3. Հայրապետյան Դ., Թուրքերենի ոչ լիարժեք բառային միավորներով կազմված հարադրություններ, Արևելագիտության հարցեր (գիտական հոդվածների պարբերական ժողովածու), Երևան, 2013, հատոր 8, էջ 267-272:
4. Hayrapetyan D., Iranian Vocabulary in Modern Turkish Juxtapositions and Duplicate Forms, Abstracts of International Conference on Linguistic Heritage, Tehran, 2015, p. 60.

Айрапетян Диана Артуровна

Семантико-грамматический анализ ПОВТОРОВ

и ПАрНЫХ СЛОВОСОЧЕТАНИЙ в современном турецком языке

Диссертациянасоисканиеученойстепеникандитатафилологическихнаукпоспециальности10.02.06 “Древниеисовременныеязыки Азии (тюркология) ”

Защита состоится 1-ого Февраля 2016г., в 15:00 часов, на заседании специализированного совета по лингвистике ВАК 019 действующего в Институте языка имени Гр. Ачаряна НАН РА, по адресу: 0015 г. Ереван, ул. Г. Лусаворича 15.

РЕЗЮМЕ

Диссертация посвящена семантико-грамматическому, фонетичес­ко­­му, словообразующему, формообразующему, синтак­си­­­чес­кому анализуповторови парных словосочетаний в современном ту­рец­­ком языке.Методологическую основу исследования составляют методы ана­ли­за сравнительного языкознания. Мы проводим типологический ана­лиз пов­торов и парных словосочетанийв турецком языке при помощи *сопостовительного метода*.

Диссертация состоит из введения, пяти глав с соответствующими параграфами, заключения и списка использованной литературы. Во введении представляются основные цели и задачи исследования, методологическая основа, обосновываются актуальность, значимость, научная новизна и основная цель диссертации. Дается подробный анализ научной литературы по истории вопроса.

В первой главе, «*Общая характеристикаповторов и парных сло­во­­со­четаний в современном турецком языке*», описываются ана­ли­зи­руе­мые феномены на стадиях развития турецкого языка. Повторы и парные сло­во­сочетания все еще играют большую роль в формировании словарного кор­пуса турецкого языка. Редупликаты в турецком языке, в первую очере­дь, указывают на *усиление смысла, значение множественности,* а также *дли­тельности, связанности и одновременности действия*. При помощи ду­блирования об­ра­зую­тся существительные, прилагательные, наречия, ста­но­­вится возмож­ным выразить степени сравнения прилагательных.Ре­ду­пликаты широко распространены как в литературной, так и в разго­вор­ной речи, сообщая ей дополнительную выразительность и эмоциональ­нос­ть.

Во второй главе «*Роль фонетических трансформаций в процессе созда­ния редупликатов и парных сло­во­­со­четаний*» мы выделили *полный, трансформиро­ван­ный, усеченный или частичныйспособы* формирования редупликатов. Трансформированные редупликаты в современном турецком языке образуются почти из всех частей речи, включая подражательные слова и междометия. Редупликаты, образованные именами собственными, имеют уничижительную окраску. Словарные единицы, созданные методом частичной редупликации, подразделяются на три группы в соответствии с количеством пропущенных фонем: двуфонемные, трехфонемные и четырехфонемные. В процессе создания редупликатов предпочтение всегда отдается формам с одинаковым количеством слогов.

В третьей главе, озаглавленной «*Номинативные повторы и пар­ные словосочетания в современном турецком языке*», мы выделяем пос­ле­до­вательные, конъюнктивные и определительные формы. Но­ми­натив­ные пар­ные словосочетанния бывают коррелятивными (*eşsesli*), си­но­ни­ми­чес­ки­ми (*eşanlamlı*) и антонимическими (*zıt anlamlı*). Кроме вышеназванных, в турецком языке встречаются также единства, образованныезаимствованными словами. В современном турецком языке редупликатные сложные слова образуются пов­торением одного и того же слова.Иногда в подобных единствах ис­поль­зуются служебные слова. Тогда они связываются в обход су­щест­вую­щих грамматических правил. Можно выделить также сочетания, один или оба компонента которых не являются значимой частью речи и самос­тояте­льно в языке не используются. На первый взгляд подобные компоненты лишены лексического значения, но сравнительно-исторический метод позволяет выявить и восстановить их. Конструкции, составленные антони­ма­ми, выражают стилистическую и эмоциональную окрашенность, исполь­зую­тся во фразеологических оборотах, пословицах, поговорках, газетных за­го­ловках.

Множественное число в турецком языке имеет также мор­фо­ло­ги­чес­кий, синтаксический и лексический способы выражения. Лексическим спо­собом выражения являются парные слосочетания и редупликаты. В ту­рец­­ком языке они рассматриваются с точки зрения морфологии и сло­во­об­ра­зования. Идентичными редупликатами в современном турецком языке счи­таются формы, образованные различными аффиксами, частицами и слу­жебными словами.

В четвертой главе «*Глагольные парныесловосочетания и глагольные пов­тор­ные формы в современном турецком языке*» мы попытались про­ана­ли­зи­ровать сложные глагольные формы турецкого языка, закономерности про­цесса создания, их вариативность. Турецкий язык предлагает большое количество сложных гла­гольных единств. Глагольные конструкции образуются с помощью поч­ти всех форм. Каждый из компонентов может выступать независимо, а так­же быть связанным союзами, служебными словами, различными аф­фик­сами, вводными словами. Глагольные редупли­каты не являются осо­бы­ми грамматическими формами: они используются лишь в линг­вости­лис­ти­чес­ких целях, чтобы придать речи эмоциональную насыщенность.

В пятой главе «*Повторы и парные словосочетания в синтакси­чес­ких конструкциях*» мы описываем изучаемый феномен в различных син­так­­сических проявлениях. В предложении повторы и парные слово­со­че­та­ния исполняют различные роли в зависимости от морфологической и смыс­ловой принадлежности компонентов. В словосочетаниях со слож­ны­ми несогласованными определениями (изафетная форма), повтор может служить как определением, так и определяемым. В современном турецком языке повтор играет роль семантического разграничения. Редупликаты, образованные существительными, прилагательными и другими номинальными частями речи, изначально являются одной грамматико-семантической единицей и в предложении выступают как один член, что связано с особенностями разграничения определений и обстоятельств.

Подобное единство разных частей речи - существительное-прилагательное-наречие, сложившееся исторически, постепенно начинает дифферен­цироваться в соответствии с синтаксической ролью каждого ком­по­нен­та.

В заключении диссертации обобщены и изложены основные вы­воды работы.

**DIANA ARTHUR HAYRAPETYAN**

**SEMANTİC AND GRAMMATİCAL ANALYSİSOF JUXTAPOSITIONS AND DUPLICATE FORMS IN MODERN TURKISH**

Dissertation for the degree of candidate of philological sciences,

speciality 10.02.06, The Ancient and Modern Languages of Asia (Turkic languages).

The defence will be held on the 1st of February2016, at 15:00 at the session of the Specialized Council on Linguistics 019 HAC(Higher Attestation Commision) in the Institute of Language after H. Acharyan of National Academy of Sciences, RA(address: 0015 Yerevan, Grigor Lusavorich str. 15)

SUMMARY

The dissertation is devoted to the analyses of juxtapositions and duplicate forms in Modern Turkish from semantic and grammatical point of view. Our research studies phonetic, formative, morphological, syntactic and semantic features of juxtapositions and duplicate forms in Modern Turkish, in comparison with their Armenian equivalents.

The research’s methodology is based on the analytical method used in comparative linguistics. We used the *comparative method* to analyse the typological features of Turkish juxtapositions and duplicate forms.

The dissertation consists of introduction, five chapters with their corresponding subchapters, conclusion and bibliography. The Introduction of our research describes the main objectives, the methodological basis of the study; it also justifies the novelty, importance and aim of the theme. A brief review of literature is also provided.

*The first chapter, “The Common Characteristics of Modern Turkish Duplicate Forms and Juxtapositions”,* describes the pragmatic significance of juxtapositions and duplicates as an important means of enriching Turkish vocabulary in all stages of development of the Turkish language. In Modern Turkish the formation of new lexical units by means of juxtapositions and duplicate forms continue to be as one of the most effective ways of word-formation, which can analyzed from the point of view of word-formation and morphology. In Turkish the duplicate forms mainly reflect the intensification of meaning, idea of plurality, sustainability and the meaning of implementation of joint action. The linguistic phenomenon of *complexity* is mainly active in the field of word formation in Modern Turkish, but it is also observed in the context of morphology. The complexity in the language makes nouns, adjectives, adverbs; it makes possible to express the degrees of comparison of the adjective, plurality. Due to the Turkish linguistic characteristics, many duplicate forms exist in the language. They are widely spread both in the literary language and colloquial speech for the expressiveness and emotional colouring.

The Second chapter *“The Role of Phonetic Changes in the Formation Process of Dublicates and Juxtopositions”* introduces the full*,* transformed*,* contractedor partial dublicates. Transformed dublicates, derived from the full ones, differ from their initial forms by the qualitative features of the second component, which is the rhythmical word-echo of the first component. This type of dublication is peculiar to Turkish and has wide range of use. In Modern Turkish transformed dublicates are formed with nearly all parts of speech, including imitative words.

According to the number of contracted phonemes compounds formed through partial duplication fall into three groups; double-phonemes, triple-phonemes, four times-phonemes. Under the influence of stem-compounds syllabic identification process, preference is always given to the constructions, in which the number of the syllables is the same. For the same reason stress movements can occur. Phonetic peculiarities are typical for Turkish juxtopositions and duplicates, which have great role in components’ word order.

In Chapter Three *“NominalJuxtopositions and Duplicates of Modern Turkish”* three types of compounds are singled out; coherent, conjunctive, adherent. Nominal juxtopositions in Turkish can be *correlative(eşsesli), synonymic (eşanlamlı), antonymic (zıt anlamlı).* Along with compounds formed with synonymic, antonymic or correlative compounds, in Turkish there are many units of form and content formed with loanwords. Juxtopositions formed with components related to objects, phenomena, quality express unity, collectivity and juxtopositions with synonymic components express intensification of meaning and enter morphological models as one word unit.

In Modern Turkish duplicate compounds are the juxtapositions which are formed with the repetition of the same word. Usually one-syllabic words are repeated, they are written separately like juxtopositional compounds and the components preserve their stress. Very often conjucntions and prepositions are used between duplicated component words. One or two of the components are syntactically linked by grammatically inclined means. Among difficulties another group is singled out, where one or even both components are not independent word units and are not used like that in the language. In some cases such components lack lexical meaning in Modern Turkish, but due to historical and comparative analyses of the word it becomes possible, conventionally, to recover the meaning of the word it obtained in the past. Compounds formed with synonymic juxtopositions are very common in Modern Turkish and in Turkic languages. Another group of juxtopostions is formed with two antonymic words with notional meaning. The components of antonym nominal juxtapositions express opposite meaning.Juxtopositions formed with antonyimic components are used for stylistic and expressive aims, in lexical phrases, proverbs, sayings, phraseological units newspaper tytles. Alongside with grammatical means of expressing plurality, another type is common in word-formation which is called syntactic-morphological, syntactical and lexical. Likewise lexical comparisons are considered to be compounds; juxtopositions, duplicates. In Turkish compounds are viewed from the point of view of morphology and word-formation.

In Chapter Four *“Verbal Duplicates and Verbal Juxtopositional Compounds in Modern Turkish”* an attempt has been made to represent the verbal juxtopositional compounds of Modern Turkish, the peculiarities of their formation, models-Armenian equivalents. Juxtopositions formed with comparative verbs with their structural, semantic peculiarities are of special interest. There exist a great number of verbal juxtopositioanl models in Turkish. Verbal juxtopositions and duplicates are formed with finite, non-finite and conjugated forms of the verb. Each of the components can perform as an independent unit or can be connected with the help of conjuctions, notional words, different affixes, inserted particles. Verbal duplicates are not specific grammatical forms, they are used stylistically for expressive and emotional coloring, so double, triple and even more repetitions of the verb are quite possible.

Chapter Five *“Juxtopositions and Duplicates in Syntactical Constructions*” represents syntactical expressions of juxtopositions and duplicates. In sentences juxtopositions usually perform different syntactical fuctions depending on their morphological peculiarities and their belonging to parts of speech. This is especially vividly seen in juxtopositions, which appear as one lexical independent unit in a sentence and perform this or that syntactical function. Usually juxtopositions formed with nominal parts of speech can perform the function of a subject, object, modifier and predicate.

In Modern Turkish duplication is also considered to be as a means of differentiating the parts of speech. Duplicates formed with nouns, adjectives and other parts of speech have syntactical reasons connected to modifier and attirbute differentiation, which are initially presented as one lexical and grammatical form with non-differetianted semantic peculiarities and are included into one common group of objects and features.

Historically the similarity existing among nouns, adjectives and adverbs starts gradually to be differentiated according to their syntactical functions.

The results of the dissertation are summarized in the concluding statements.